Detta dokument är endast avsett som dokumentationshjälpmedel och institutionerna ansvarar inte för innehållet

►**B**

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1488/2001

av den 19 juli 2001

om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 3448/93 när det gäller att hänföra vissa kvantiteter av vissa basprodukter enligt bilaga I till fördraget till förfarandet för aktiv förädling utan förhandskontroll av de ekonomiska kraven

(EGT L 196, 20.7.2001, s. 9)

Ändrad genom:

		Officiella tidningen		
		nr	sida	datum
►**M1**	Kommissionens förordning (EG) nr 1914/2003 av den 30 oktober 2003	L 283	27	31.10.2003
►**M2**	Kommissionens förordning (EG) nr 886/2004 av den 4 mars 2004	L 168	14	1.5.2004
►**M3**	Kommissionens förordning (EG) nr 1792/2006 av den 23 oktober 2006	L 362	1	20.12.2006

Rättad genom:

►**C1** Rättelse, EGT L 26, 31.1.2003, s. 86 (1488/2001)

▼B

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1488/2001

av den 19 juli 2001

om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 3448/93 när det gäller att hänföra vissa kvantiteter av vissa basprodukter enligt bilaga I till fördraget till förfarandet för aktiv förädling utan förhandskontroll av de ekonomiska kraven

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3448/93 av den 6 december 1993 om systemet för handeln med vissa varor som framställs genom bearbetning av jordbruksprodukter ([1]), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2580/2000 ([2]), särskilt artikel 11.1 tredje stycket i denna, och

av följande skäl:

(1) Enligt förordning (EG) nr 3448/93 kan vissa kvantiteter av vissa basprodukter enligt artikel 11 i denna förordning hänföras till det förfarande för aktiv förädling utan förhandskontroll av de ekonomiska kraven, som anges i artikel 117 c i rådets förordning (EEG) nr 2913/1992 av den 12 oktober 1992 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen ([3]), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2700/2000 ([4]). Det behöver fastställas tillämpningsföreskrifter för förvaltningen av denna möjlighet samt för kontroll och beräkning av kvantiteterna av dessa produkter.

(2) Därmed blir man ange ett förfarande för att fastställa dessa kvantiteter med hjälp av en prognos. Man bör värna om öppenhet i förfarandet genom att låta prognosen granskas av expertgruppen för övergripande frågor rörande handel med bearbetade jordbruksprodukter som inte omfattas av bilaga I och genom att tillse att kvantiteterna offentliggörs i god tid.

(3) För beviljandet av dessa kvantiteter bör en särskild licens inrättas som ger möjlighet att erhålla lämpligt tillstånd från tullmyndigheten.

(4) Eftersom förfarandet bör trygga tillgången på råvaror på konkurrenskraftiga villkor åt gemenskapens förädlingsindustri och detta inte kan ske via systemet för exportbidrag på grund av de maximigränser som gäller enligt överenskommelser ingångna i kraft av artikel 300 i fördraget, bör förfarandet inriktas på marknadsaktörer, vars stödbehov helt eller delvis inte kunnat tillgodoses.

(5) Man bör ange hur licenserna skall sökas, utfärdas, användas och slutbehandlas samt hur de skall se ut och därvid tänka på att förfarandet bör vara flexibelt och medge försiktig förvaltning. Därför bör licenshandläggningen i stora stycken följa det förfarande som redan gäller för vissa jordbrukslicenser enligt kommissionens förordning (EG) nr 1291/2000 av den 9 juni 2000 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser samt förutfastställelselicenser för jordbruksprodukter ([5]).

([1]) EGT L 318, 20.12.1993, s. 18.
([2]) EGT L 298, 25.11.2000, s. 5.
([3]) EGT L 302, 19.10.1992, s. 1.
([4]) EGT L 311, 12.12.2000, s. 1.
([5]) EGT L 152, 24.6.2000, s. 1.

▼B

(6) Eftersom kommissionen inkluderar alla företag som förädlar jordbruksprodukter är det nödvändigt att beakta hela den bearbetningskedja som kan komma i fråga när det gäller jordbruksprodukter som inte omfattas av bilaga I. Ovannämnda förfarande hör således utformas så att det medger framställning av varor enligt reglerna för aktiv förädling i två steg av två olika företag.

(7) Det bör gå att utfärda licenser i tre omgångar, att utfärda licenser i nödfall, så att oväntade händelser på marknaden kan hanteras, och licensrättigheterna bör gå att överlåta.

(8) För att det ska gå att kontrollera och beräkna de aktuella kvantiteterna basprodukter bör man rapportera statistik över licenserna.

(9) Förvaltningskommittén för övergripande frågor rörande handel med bearbetade jordbruksprodukter som inte omfattas av bilaga I i fördraget har inte yttrat sig inom den tid som ordföranden har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Räckvidd

1. Vissa kvantiteter basprodukter, varmed avses produkter enligt definitionen i artikel 11 i förordning (EG) nr 3448/93, får hänföras till reglerna för aktiv förädling utan förhandskontroll av de ekonomiska kraven mot uppvisande av en giltig licens för aktiv förädling (nedan kallad AF-licens).

2. Två på varandra följande tillstånd för aktiv förädling får lämnas, ett första tillstånd för en basprodukt och ett följande för en av basprodukten framställd mellanprodukt, och de ekonomiska kraven skall då anses vara uppfyllda för båda tillstånden förutsatt att båda ansökningarna om tillstånd baseras på samma AF-licens.

Artikel 2

Prognos

1. Senast den 21 september varje år skall kommissionen upprätta den prognos som avses i artikel 11 i förordning (EG) nr 3448/93 och lämna den för granskning till expertgruppen för överipande frågor rörande handel med bearbetade jordbruksprodukter som inte omfattas av bilaga I (nedan kallad expertgruppen).

▼M1

2. Om behoven av bidrag beräknas bli större än de tillgängliga ekonomiska medlen, skall kvantiteterna av de olika produkter som anges med sin åttasiffriga KN-kod, fastställas i enlighet med artikel 11.1 i förordning (EG) nr 3448/93 och med hjälp av prognosen.

▼B

Artikel 3

Första offentliggörandet av tillgängliga kvantiteter

De enligt artikel 2.2 fastställda kvantiteterna av varje basprodukt skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* senast den 30 september varje år.

För dessa kvantiteter får licenser utfärdas i tre omgångar enligt vad som sägs i artiklarna 21, 22 och 23 nedan.

▼B

Artikel 4

Ansökan om AF-licens

1. Endast den som har en giltig bidragslicens enligt kommissionens förordning (EG) nr 1520/2000 ([1]), eller en licens som utfärdades under föregående budgetår får ansöka om AF-licens.

Men, när artikel 14.3 andra stycket i förordning (EG) nr 1520/2000 tillämpas, får även den som fått bidrag under innevarande eller föregående budgetår ansöka om AF-licens.

2. Varje ansökan skall gälla en kvantitet av en tillgänglig medelst 8-ställig KN-kod angiven basprodukt. Varje sökande får bara lämna en ansökan per basprodukt och licensieringsomgång.

Ansökan är endast giltig om sökanden försäkrar skriftligt att ingen annan ansökan om AF-licens har lämnats in eller kommer att lämnas in av sökanden under samma licensieringsomgång avseende samma basprodukt i samma medlemsstat eller i någon annan medlemsstat. Om sökanden lämnar in flera ansökningar avseende samma basprodukt skall alla dessa ansökningar anses ogiltiga.

3. Per licensieringsomgång får en marknadsaktör ansöka om högst 5 000 ton av de basprodukter som hör till den gemensamma marknadsorganisationen för mjölkprodukter, socker eller ris, och högst 20 000 ton av de basprodukter som hör till den gemensamma marknadsorganisationen för spannmål.

Artikel 5

Inlämning av licensansökan

1. För att en ansökan om licens skall godtas, skall den skickas till eller lämnas in hos den berörda myndigheten på tryckt blankett eller i annan form som överensstämmer med bestämmelserna i artikel 9.

Den behöriga myndigheten får dock godta en ansökan via skriftlig telekommunikation eller elektroniskt meddelande, förutsatt att den innehåller alla upplysningar som skulle ha funnits på blanketten om den hade använts. Medlemsstaten får begära att denna ansökan sedan skall följas av en påtryckt blankett eller i annan form som överensstämmer med artikel 9 och som skickas till eller lämnas in till det behöriga organet, varvid datumet för den skriftliga telekommunikationen eller för det elektroniska meddelandet gäller som ansökans inlämningsdag. Detta krav skall inte påverka giltigheten av en ansökan som lämnats in via skriftlig telekommunikation eller elektroniskt meddelande.

Om licensansökan lämnas elektroniskt skall medlemsstatens behöriga myndigheter fastställa bestämmelser för hur namnteckningen skall ersättas med annan teknik, eventuellt med användning av koder.

2. Återkallande av en ansökan får bara göras per brev, via skriftlig telekommunikation eller via elektroniskt meddelande och skall vara den behöriga myndigheten tillhanda senast klockan 13.00 på ansökningens inlämningsdag, förutom i händelse av force majeure.

Artikel 6

Förfarande vid inlämning uv licensansökan

1. Med inlämningsdag för ansökan om licens avses den dag då det behöriga organet tar emot ansökan, förutsatt att den tas emot senast kl. 13.00, oavsett om ansökan lämnas direkt eller skickas till det behöriga organet som brev, skriftlig telekommunikation eller elektroniskt meddelande.

([1]) EGT L 177, 15.7.2000, s. 1.

▼B

2. Om licensansökan kommer in till det behöriga organet en lördag, söndag eller helgdag eller en vardag efter kl. 13.00, skall den anses ha inkommit på den första arbetsdagen efter det att den faktiskt anlände.

3. Om en särskild inlämningstid uttryckt i antal dagar har angivits för licensansökan och den sista inlämmingsdagen infaller på en lördag, söndag eller helgdag, skall inlämningstiden löpa ut kl. 13.00 på den första arbetsdagen därefter.

Denna förlängning skall dock inte räknas med när giltighetstiden fastställs.

4. Tidsangivelserna i denna förordning avser lokal belgisk tid.

Artikel 7

Avvisning av ansökningar

Ansökningar som innehåller krav som inte täcks av gemenskapsregler skall avvisas.

Artikel 8

Dellicenser

Dellicenser skall, inom de kvantitetsgränser som de är utfärdade för, ha samma rättsverkan som de licenser på grundval av vilka de är utställda.

Artikel 9

Kravspecifikation för formulären

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 5.1 andra stycket och artikel 11.1, skall licensansökningar, licenser och dellicenser upprättas på blanketter som överensstämmer med förlagorna i bilaga I till förordning (EG) nr 1291/2000, ”Importlicens AGRIM”, dock med följande ändringar:

a) Rubriken ”Importlicens AGRIM” skall avlägsnas eller strykas, alternativt skall ”AF-licens” stämplas på rubriken. Detta får göras mekaniskt eller med hjälp av dator.

b) Fält 7 och 8 skall strykas.

c) Rubriken i fält 11 skall strykas.

d) Fält 19 på licensförlagan skall strykas.

e) I fält 20 på förlagan till licensansökan och i fält 24 på licensförlagan skall ”Gäller AF-licens för varor som inte omfattas av bilaga I i fördraget och som det hänvisas till i artikel 1.1 i förordning (EG) nr 1520/2000” antingen stämplas eller anges mekaniskt eller med hjälp av dator.

Dessa blanketter skall fyllas i efter de anvisningar som ges i dem.

2. Blanketter för licenser skall framställa i set bestående av exemplar 1, exemplar 2, ansökan samt eventuella extra exemplar av licensen.

Medlemsstaten får dock föreskriva att de sökande endast skall fylla i ansökningsblanketten i stället för hela det set som avses i första stycket.

Om kvantiteten för vilken licensen utfärdats är mindre än den som ansökan ursprungligen gällde, skall den kvantitet ansökan gäller bara föras in på ansökningsblanketten.

Blanketter för dellicenser skall framställas i set bestående av exemplar 1 och exemplar 2.

▼B

3. Blanketterna, inklusive fortsättningsblad, skall tryckas på vitt, träfritt, bestruket papper med en vikt på minst 40 gram per kvadratmeter. Formulären skall mäta 210 × 297 mm med en maximal avvikelse i längden på mellan minus 5 mm och plus 8 mm. Radavståndet skall vara 4,24 mm (en sjättedels engelsk tum) och blanketternas uppställning skall exakt följas. Båda sidorna av exemplar 1 och den sida på fortsättningsbladen på vilken avskrivningarna skall föras in, skall dessutom vara tryck på guillocherad botten för att göra förfalskningar med mekaniska eller kemiska medel synliga. Guillochtrycket skall vara grönt.

4. Det åligger medlemsstaterna att låta trycka blanketter. Dessa kan också tryckas av tryckerier som har avtal med de medlemsstater där de är belägna. I det senare fallet måste hänvisning till avtalet med medlemsstaten framgå på varje blankett. Varje blankett skall vara försedd med tryckeriets namn och adress eller ett märke som gör det möjligt att identifiera det, samt, med undantag av ansökningsblanketter och fortsättningsblad, ett individuellt serienummer. ►M3 Numret skall föregås av någon av följande bokstavskombinationer, beroende på vilken medlemsstat som utfärdar dokumentet: ”BE” för Belgien, ”BG” för Bulgarien, ”CZ” för Tjeckien, ”DK” för Danmark, ”DE” för Tyskland, ”EE” för Estland, ”GR” för Grekland, ”ES” för Spanien, ”FR” för Frankrike, ”IE” för Irland, ”IT” för Italien, ”CY” för Cypern, ”LV” för Lettland, ”LT” för Litauen, ”LU” för Luxemburg, ”HU” för Ungern, ”MT” för Malta, ”NL” för Nederländerna, ”AT” för Österrike, ”PL” för Polen, ”PT” för Portugal, ”RO” för Rumänien, ”SI” för Slovenien, ”SK” för Slovakien, ”FI” för Finland, ”SE” för Sverige, ”UK” för Förenade kungariket. ◄

När licenserna och dellicenserna ges ut kan de förses med utfärdandenummer av det utfärdande organet.

5. Ansökningarna, licenserna och dellicenserna skall fyllas i på maskin eller med datorhjälpmedel. De skall tryckas och fyllas i på något av gemenskapens officiella språk som bestäms av de behöriga myndigheterna i den medlemsstat som utfärdar dem. Medlemsstaten får dock tillåta att ansökningar fylls i för hand med bläck och med tryckbokstäver.

6. De organ som utfärdar licenser och som gör avskrivningar skall vid stämpling använda en metallstämpel, helst av stål. Det utfärdande organets stämpel får dock ersättas av en reliefstämpel kombinerad med perforerade bokstäver och siffror.

7. De behöriga myndigheterna i medlemsstaterna får vid behov kräva att licenser och dellicenser översätts till det officiella språket eller något av de officiella språken i landet.

Artikel 10

Förfarande vid utfärdande av dellicenserna

1. På begäran av licensinnehavaren eller licensmottagaren och mot uppvisande av exemplar 1 av licensen, får en eller flera dellicenser utfärdas av det utfärdande organet eller av det eller de organ som varje medlemsstat utser.

En dellicens skall utfärdas i minst två exemplar, varav det första, kallat ”innehavarens exemplar” och märkt ”nr 1”, genast skall sändas till den sökande, och det andra, kallat ”utfärdande organs exemplar” och märkt ”nr 2”, skall behållas av det utfärdande organet.

Det organ som utfärdar dellicenser skall på exemplar 1 av licensen skriva av den kvantitet för vilken dellicensen är utfärdad. Ordet ”dellicens” skall föras in vid den avskrivna kvantiteten i exemplar 1 av licensen.

2. En dellicens kan inte ligga till grund gör utfärdande av ytterligare en dellicens.

▼B

3. Innehavaren skall återlämna exemplar 1 av en dellicens som har använts eller som har upphört att gälla till det behöriga organ som utfärdade det, tillsammans med exemplar 1 av den ursprungliga licensen, så att organet kan justera de avskrivningar som gjorts i licensen utifrån dem som gjorts i exemplar 1 av dellicensen.

Artikel 11

Elektroniska licenser

1. Utan att det påverkar bestämmelserna i artikel 9 får licenserna utfärdas och användas med hjälp av datorsystem i enlighet med bestämmelser som fastställts av de behöriga myndigheterna. Dessa licenser kallas hädanefter ”elektroniska licenser”.

Den elektroniska licensen skall när det gäller innehåll vara identisk med den på papper.

2. Om licensinnehavaren eller licensmottagaren behöver använda den elektroniska licensen i en medlemsstat som inte är ansluten till datorsystemet för utfärdande av licenser skall han ansöka om en dellicens.

Dellicensen skall utfärdas utan dröjsmål och utan extra kostnad och skall utfärdas enligt den blankett som avses i artikel 9.1.

Om en sådan dellicens används i en medlemsstat som är ansluten till datorsystemet för utfärdande av licenser skall endast pappersversionen användas.

Artikel 12

Exemplar av AF-licenser

Det utfärdande organet skall, utan att det påverkar tillämpningen av artikel 11, upprätta en licens i minst två exemplar, varav det första, kallat ”innehavarens exemplar” och märkt ”nr 1”, genast skall sändas till den sökande, och det andra, kallat ”utfärdande organs exemplar” och märkt ”nr 2”, skall behållas av det utfärdande organet.

Artikel 13

AF-licensens giltighet

1. En AF-licens är giltig i tre månader räknat från utgången av ansökningsmånaden.

2. När licensens giltighetstid fastställs betraktas licensen som utfärdad den dag ansökan lämnades in, dvs. inlämningsdagen ingår i giltighetstiden. Licensen får dock inte användas förrän den har utfärdats.

3. Mot uppvisande av exemplar 1 av en giltig AF-licens, eller dellicens, får en marknadsaktör, på de villkor som fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 ([1]) lämna in en enda ansökan till tullmyndigheten i en medlemsstat om aktiv förädling av högst den kvantitet basprodukt som finns angiven på licensen eller dellicensen. De ekonomiska kraven i artikel 117 c i förordning (EEG) nr 2913/92 skall därmed anses vara uppfyllda.

En andra ansökan kan emellertid godtas vid ett senare tillfälle på de villkor som anges i artikel 14 nedan.

Tullmyndigheten skall ange hur stor kvantitet sökanden faktiskt ansökt om i andra delen, av det första fältet i spalt 29 och i det första fältet i spalt 30 på exemplar 1.

([1]) EGT L 253, 11.10.1993, s. 1.

▼B

Tullmyndigheten skall styrka ovan angiven inlämningsdag med attest och datumstämpel i det första fältet i spalt 32 på originalet av exemplar 1.

Tullmyndigheten skall lämna originalet av exemplar 1 inom femton arbetsdagar till det utfärdande organ som anges i fält 1. Om artikel 14.1 är tillämplig skall tullmyndigheten lämna en kopia av exemplar 1 till det utfärdande organet och behålla originalet.

Om licensen är elektronisk, får ovanstående skötas elektroniskt.

Artikel 14

Andra tillståndsansökan

1. På begäran av marknadsaktören och innan den första ansökan om tillstånd för aktiv förädling inlämnas; skall det utfärdande organet eller något organ medlemsstaten utsett anteckna följande i fält 20 på licensen eller dellicensen:

▼M3

— Искане от … за второ разрешение за поставяне на продукта с код по КН … в съответствие с член 1, параграф 2 на Регламент (ЕО) № 1488/2001

— Solicitud de segunda autorización prevista por […] para la admisión del producto de código NC […] con arreglo al apartado 2 del artículo 1 del Reglamento (CE) nº 1488/2001

— Žádost o druhé povolení k převozu zboží (vložte kód KN) podle článku 1 odstavce 2 nařízení (EK) č. 1488/2001

— Påtænkt ansøgning om anden tilladelse fra … med henblik på henførsel af produktet … (KN-koden anføres) i henhold til artikel 1, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1488/2001

— Antrag auf eine zweite Bewilligung vorgesehen von …, zwecks Überführung des Erzeugnisses der KN-Position … gemäß Artikel 1 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1488/2001

— …taotlus toote, mille CN-kood on …., lubamise teise loa saamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1488/2001 artikli 1 lõikele 2

— Αίτηση παροχής δεύτερης άδειας πού ζητήθηκε από τον … για την εμπορία του προϊόντος του κώδικα ΣΟ … σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1488/2001

— Application by … for a second authorisation for the placement of the product … [insert CN code] in accordance with Article 1(2) of Regulation (EC) No 1488/2001

— Demande de deuxième autorisation envisagée par … pour le placement de produit de code NC … conformément à l'article 1 paragraphe 2 du règlement (CE) nº 1488/2001

— Domanda di seconda autorizzazione, richiesta da … per l'iscrizione del prodotto del codice NC … ai sensi dell'articolo 1, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 1488/2001

— Pieteikums otrās atļaujas saņemšanai … [ieraksta KN kodu] produkta ievešanai saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1488/2001 1. panta 2. punktu

— Antroji … paraiška išduoti leidimą produkto KN kodas … pateikimui pagal Reglamento (EB) Nr. 1488/2001 1 straipsnio 2 dalį

— Kérelem … részéről a(z) … termék (KN-kód) kihelyezésére vonatkozó második engedély iránt az 1488/2001/EK rendelet 1. cikkének (2) bekezdésének megfelelően

▼M3

— Applikazjoni minn… għat-tieni awtoriżżazzjoni għat-tqegħid tal-prodott… [niżżel il-kodiċi KN] skond l-Artiklu 1(2) tar-Regolament (KE) Nru. 1488/2001

— Aanvraag voor een tweede vergunning van … voor de plaatsing van het product met GN-code … overeenkomstig artikel 1, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1488/2001

— Wniosek składany przez … o drugie upoważnienie na objęcie produktu … (zamieścić kod CN) w związku z artykułem 1(2) Rozporządzenia (WE) nr 1488/2001

— Pedido de segunda autorização previsto por … para a colocação do produto do código NC … em conformidade com o n.º 2 do artigo 1. º do Regulamento (CE) n.º 1488/2001

— Solicitare făcută de către … pentru o a doua autorizație de plasare a produsului … (introduceți codul NC) în conformitate cu Articolul 1 (2) al Regulamentului (CE) nr. 1488/2001

— Použitie pri … pre druhé schválenie umiestnenia výrobku … [vložiť KN kód] podľa článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1488/2001

— Vlogo za drugo dovoljenje predložil … zaradi aktivnega oplemenitenja proizvoda s tarifno oznako … (vpisati KN kodo) v skladu s členom 1(2) Uredbe (ES) št. 1488/2001

— Toinen lupahakemus, jonka tekee …, tuotteen, jonka CN-koodi on …, saattamiseksi sisäiseen jalostusmenettelyyn asetuksen (EY) N:o 1488/2001 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti

— En andra tillståndsansökan planeras av … för aktiv förädling av en produkt med KN-kod … enligt artikel 1.2 i förordning (EG) nr 1488/2001.

▼B

Marknadsaktören får endast ange en andra tillståndssökande för en enda produkt och får endast begära en anteckning.

Det handläggande organet skall styrka datum för anteckningen med datumstämpel.

2. Den marknadsaktör som fått det första tillståndet till aktiv förädling skall meddela tullmyndigheten uppgift på kvantitet för den produkt som nämns i den anteckning som anges i punkt 1 andra stycket.

Tullmyndigheten skall, när den mottar meddelandet enligt föregående stycke, göra följande anteckning i fält 20 efter den anteckning som anges i punkt I och komplettera den med kilouppgift:

▼M3

— 3a … kg

— Por una cantidad de … kg

— Za kg

— For … kg

— Für eine Menge von … kg

— Kogusele …kg

— Για ποσότητα … Kg

— For … kg

— Pour une quantité de … Kg

— Per una quantità di … kg

— Par … kg

— … kg

— kg-ra

▼M3

— Għal….kg

— Voor een hoeveelheid van … kg

— Na … kg

— Para uma quantidade de … kg

— Pentru… kg

— Pre … kg

— Za … kg

— Määrälle … kg

— För en kvantitet på … kg.

▼B

Inom 15 arbetsdagar efter det meddelande som avses i första stycket skall tullmyndigheten lämna originalet av exemplar 1 till det utfärdande organ som i anges i fält 1.

3. Det utfärdande organet skall, när det mottar exemplar 1 enligt punkt 2 ovan, beräkna återstående giltighetstid i antal kalenderdagar, varvid inlämningsdag enligt artikel 13.3 första stycket skall utgöra grund för beräkningen och en hel månad skall antas vara 30 dagar.

4. Licensinnehavaren skall, samma dag som anteckningen enligt punkt 2 görs, begära att licensen, i överensstämmelse med artikel 15, överförs till den marknadsaktör som nämns i den anteckning som anges i punkt 1 ovan, eller att den återbördas.

5. Det utfärdande organet skall, på dennes begäran, lämna licensen till den marknadsaktör som nämns i den anteckning som anges i punkt 1 efter att ha överlåtit eller återbördat den enligt punkt 4 samt gjort följande anteckning i fält 11 kompletterad med datumuppgift:

▼M3

— Нова крайна дата на валидност: …

— Nueva fecha de fin de validez: …

— Nové datum konce platnosti: …

— Ny udløbsdato …

— Neues Ende der Gültigkeitsdauer: …

— Uus kehtivusaeg: …

— Νέα ημερομηνία λήξης ισχύος …

— New expiry date: …

— Nouvelle date de fin de validité le …

— Nuova data di scadenza della validità: …

— Jaunais derīguma termiņš: …

— Nauja galiojimo pabaigos data …

— Az érvényesség lejártának időpontja

— Data ġdida meta jiskadi

— Nieuwe datum waarop geldigheidsduur afloopt: …

— Nowa data ważności: …

— Nova data de termo de validade: …

— Noul termen de expirare: …

— Nový dátum trvanlivosti: …

— Novi datum poteka veljavnosti: …

▼M3

— Uusi voimassaolon päättymispäivä on …

— Ny sista giltighetsdag …

▼B

Ny sista giltighetsdag skall beräknas från den dag då begäran enligt föregående stycke mottas plus den giltighetstid som beräknats enligt punkt 3.

6. Mot uppvisande av exemplar 1 av en giltig AF-licens, eller dellicens, får en marknadsaktör, på de villkor som fastställs i förordning (EEG) nr 2454/93 lämna in en enda ansökan till tullmyndigheten i en medlemsstat om aktiv förädling av högst den kvantitet basprodukt som finns angiven enligt punkt 1 på licensen eller dellicensen. De ekonomiska kraven i artikel 117.c i förordning (EEG) nr 2913/92 skall därmed anses vara uppfyllda.

Tullmyndigheten skall ange hur stor kvantitet sökanden faktiskt ansökt om i andra delen av det andra fältet i spalt 29 och i det andra fältet i spalt 30 på exemplar 1.

Tullmyndigheten skall styrka ovan angiven inlämningsdag med attest och datumstämpel i det andra fältet i spalt 32 på originalet av exemplar 1.

Tullmyndigheten skall lämna originalet av exemplar 1 inom femton arbetsdagar till det utfärdande organ som anges i fält 1.

7. Om licensen är elektronisk, får ovanstående skötas elektroniskt.

Artikel 15

Överlåtelse

1. Licensrättigheterna får överlåtas av licensinnehavaren under licensens giltighetstid. En licens, eller en dellicens, får bara överlåtas en gång och bara till en ny rättshavare.

2. Licensmottagaren får inte överlåta licensen men kan återbörda den till den ursprunglige licensinnehavaren.

I så fall skall det utfärdande organet anteckna något av följande i licensens fält 6:

▼M3

— Права, прехвърлени обратно на титуляра на … (дата)

▼B

— Retrocesión al titular el …

▼M2

— Práva převedena zpět na majitele …

▼B

— Tilbageføring til indehaveren den …

— Rückübertragung auf den Lizenzinhaber am …

▼M2

— [kuupäeval] omanikule tagasi antud õigused

▼B

— Εκ νέου παραχώρηση στο δικαιούχο στις …

— Rights transferred back to the titular holder on … [date]

— Rétrocession au titulaire le …

— Retrocessione al titolare in data …

▼M2

— … (datums) tiesības nodotas atpakaļ nominālajam īpašniekam

— Teisės grąžinamos atgal sąvininkui … (data)

▼M2

— A jogok … -tól az eredeti jogosultra szálltak vissza

— Drittijiet trasferiti lura lid-detentur tat-titlu fuq … [data]

▼B

— Aan de titularis geretrocedeerd op …

▼M2

— Uprawnienia przywrócone prawowitemu posiadaczowi w dniu … (data)

▼B

— Retrocessão ao titular em …

▼M3

— Drepturi transferate înapoi la titular la … (data)

▼M2

— Práva prenesené na držiteľa … [dňa]

— Pravice, prenesene nazaj na imetnika dne …

▼B

— Palautus todistuksenhaltijalle …

— Återbördad till licensinnehavaren den …

3. Om en licensinnehavare begär överlåtelse eller licensmottagaren begär återbördande till innehavaren, skall det utfärdande organet eller den eller de myndigheter som varje medlemsstat utser anteckna följande på licensen eller dellicensen:

a) Mottagarens namn och adress eller den uppgift som anges i punkt 2.

b) Datum för noteringen, bestyrkt genom organets stämpel.

4. Överlåtelsen eller återbördandet gäller från den dag då anteckningen görs.

Artikel 16

Verkan av anteckning från myndigheterna i en medlemsstat

Licenser och dellicenser som utfärdats, liksom anteckningar och attester i dem som gjorts av myndigheterna i en medlemsstat skall ha samma rättsverkan i varje annan medlemsstat som de handlingar som utfärdats och de anteckningar och attester som gjorts av myndigheterna där.

Artikel 17

Felaktiga anteckningar på licenserna

1. Anteckningar som gjorts i licenser och dellicenser får inte ändras efter det att de har utfärdats.

2. Om det uppstår tvivel om riktigheten hos de uppgifter som förts in i en licens eller dellicens, skall dessa återlämnas till det utfärdande organet på begäran av den berörda parten eller behörig instans i den berörda medlemsstaten.

Om det utfärdande organet anser att en rättelse behöver göras, skall det återkalla dellicensen eller licensen samt alla tidigare utfärdade dellicenser, och skall snarast utfärda antingen en rättad dellicens eller en rättad licens med tillhörande rättade dellicenser. På varje exemplar av dessa nya dokument, som skall förses med texten ”licens rättad den …” eller ”dellicens, rättad den …”, skall eventuella tidigare avskrivningar föras in.

Om det utfärdande organet inte anser det nödvändigt att rätta licensen eller dellicensen, skall det förse handlingen med anteckningen ”kontrollerad den … enligt artikel 17 i förordning (EG) 1488/2001” och stämpla den.

▼B

Artikel 18

Återlämning av licensen till det utfärdande organet

1. Innehavaren måste på begäran återlämna licensen eller dellicensen till det utfärdande organet.

2. Om ett omtvistat dokument återlämnas eller hålls inne i enlighet med bestämmelserna i denna artikel eller i artikel 17, skall den behöriga nationella instansen på begäran ge den berörda parten ett kvitto.

Artikel 19

Äkthetsverifiering

1. Om det uppstår tvivel om äktheten hos en licens eller en dellicens, eller däri införda avskrivningar eller attester, skall den behöriga nationella instansen återlämna det omtvistade dokumentet, eller en kopia av det, till berörd myndighet för kontroll.

Dokument kan också lämnas tillbaka för slumpvis kontroll. I så fall skall endast en kopia av handlingen återlämnas.

2. Om ett omtvistat dokument återlämnas i enlighet med punkt I, skall den behöriga nationella instansen på begäran ge den berörda parten ett kvitto.

Artikel 20

Förlust av licens

Om licensinnehavaren eller licensmottagaren kan bevisa på ett för den behöriga myndigheten, tillfredsställande sätt både att licensen eller dellicensen inte alls eller bara delvis har utnyttjats och att den inte längre kan användas, särskilt som en följd av att licensen helt eller delvis förstörts, skall en ersättningslicens utfärdas av det organ som utfärdat originallicensen för en kvantitet produkter som är lika stor som den tillgängliga kvantiteten.

En ersättningslicens skall innehålla de uppgifter och anteckningar som fanns på den licens den ersätter.

Artikel 21

Första AF-licensieringsomgången – nedsättningskoefficient

1. I den första licensieringsomgången beaktas 60 % av de kvantiteter basprodukter som offentliggjorts enligt artikel 3.

Efter offentliggörandet enligt artikel 3 och senast den 14 oktober varje år får varje marknadsaktör lämna in en ansökan om AF-licens per basprodukt.

2. Senast den 21 oktober skall medlemsstaterna till kommissionen meddela ansökningarna per basprodukt samt ange storlek på sökt kvantitet och marknadsaktörens firma.

3. Kommissionen skall, om det behövs, på grundval av de kvantiteter som anges i punkt 1 första stycket, fastställa en nedsättningskoefficient för varje basprodukt.

Kommissionen skall offentliggöra eventuella nedsättningskoefficienter i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* inom fem arbetsdagar efter den dag som anges i punkt 2.

Om det behövs skall kommissionen inom fem arbetsdagar efter den dag som anges i punkt 2 meddela de berörda medlemsstaterna vilka ansök-

▼B

ningar man ogiltigförklarat på grund av att samma marknadsaktör har ansökt för samma basprodukt i flera medlemsstater.

4. Inom fem arbetsdagar efter den frist som anges i punkt 3 tredje stycket får medlemsstatens behöriga myndighet utfärda licenserna.

5. Om en nedsättningskoefficient blivit fastställd skall de licenser som utfärdas vara utställda på den kvantitet basprodukt ansökas gäller, multiplicerat med 1 minus nedsättningskoefficienten.

Det utfärdande organet skall i fält 17 och 18 på licensen ange den kvantitet för vilken licensen gäller.

Artikel 22

Andra och tredje offentliggörandet av tillgängliga kvantiteter

Kommissionen skall med beaktande av förväntad exportvolym för de berörda produkterna samt marknadssituationen för varje basprodukt regelbundet revidera prognosen, och lämna den för granskning till expertgruppen.

▼M1

Om de bidrag som skall betalas ut beräknas bli större än de tillgängliga ekonomiska medlen, skall den återstående kvantiteten för varje basprodukt fastställas i enlighet med artikel 11.1 i förordning (EG) nr 3448/93 med beaktande av redan licensierade kvantiteter och av de icke-utnyttjade kvantiteter som kommissionen informerats om i enlighet med artikel 25 i denna förordning. Denna kvantitet skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning* en andra gång senast den 31 januari varje år och en tredje gång senast den 31 maj varje år.

▼B

Artikel 23

Andra och tredje 4F-licensieringsomgången – nedsättningskoefficient

1. I den andra licensieringsomgången beaktas 60 % av de kvantiteter basprodukter som offentliggjorts enligt artikel 22 andra stycket.

I den tredje licensieringsomgången beaktas 100 % av de kvantiteter basprodukter som offentliggjorts enligt artikel 22 andra stycket.

2. Inom tio arbetsdagar efter offentliggörandet enligt artikel 22 andra stycket får varje marknadsaktör lämna in en ansökan om AF-licens per basprodukt.

3. Inom fem arbetsdagar efter den frist som anges i punkt 2 skall medlemsstaterna meddela kommissionen hur stora totalkvantiteter per basprodukt ansökningarna gäller samt ange storlek på sökt kvantitet och marknadsaktörens firma.

4. Om det behövs skall kommissionen, på grundval av de kvantiteter som offentliggjorts enligt ►C1 artikel 22 ◄, fastställa en nedsättningskoefficient för varje basprodukt.

5. Då skall det förfarande som anges i artikel 21.3 andra och tredje stycket samt punkterna 4 och 5 tillämpas.

▼M1

Artikel 24

Utfärdande av AF-licenser i nödfall

När som helst under budgetåret och med beaktande av de kvantiteter som redan licensierats och de icke-utnyttjade kvantiteter som kommissionen informerats om i enlighet med artikel 25 i denna förordning, får i

▼M1

nödfall den återstående kvantiteten för varje basprodukt som anges med en åttasiffrig KN-kod fastställas i enlighet med artikel 11.1 i förordning (EG) nr 3448/93. Denna kvantitet skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*. Bestämmelserna i artikel 23.2–23.5 i denna förordning skall tillämpas.

▼B

Artikel 25

Statistik

1. Senast den 15 mars varje budgetår skall medlemsstaterna, på grundval av den uppgiftslämning som anges i artikel 13.3 första stycket; lämna uppgifter till kommissionen om de totalkvantiteter per basprodukt för vilka ansökan om tillstånd lämnats till tullmyndigheten och licens utfärdats enligt artikel 21.

2. Senast den 15 oktober varje budgetår skall medlemsstaterna, på grundval av den uppgiftslämning som anges i artikel 13,3 första stycket, lämna uppgifter till kommissionen om de totalkvantiteter per basprodukt för vilka ansökan om tillstånd lämnats till tullmyndigheten och licens utfärdats enligt artiklarna 23 och 24.

3. Senast den 1 maj efter ett budgetår, under vilket tillstånd beviljats av tullmyndigheten enligt denna förordning, skall medlemsstaterna lämna uppgifter till kommissionen om de kvantiteter basprodukter som faktiskt importerats med hjälp av tillstånden.

Artikel 26

Ömsesidig hjälp och rapportering till kommissionen

1. I den omfattning det är nödvändigt för en riktig tillämpning av denna förordning, skall medlemsstaternas behöriga myndigheter utbyta information om licenser och dellicenser, samt om oegentligheten och överträdelser i samband med dem.

2. Medlemsstaterna skall underrätta kommissionen så snart de fått kännedom om oegentligheten och överträdelser i samband med denna förordning.

3. Medlemsstaterna skall till kommissionen meddela namn och adress på de organ som utfärdar licenser och dellicenser. Kommissionen skall offentliggöra dessa uppgifter i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

4. Medlemsstaterna skall också till kommissionen skicka avtryck av de behöriga myndigheternas stämplar eller, om sådana används, relieftryck. Kommissionen skall omedelbart underrätta de andra medlemsstaterna härom.

Artikel 27

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.